

## Editorial

---

### Un prefacio brasileño

**D**esde sus inicios la región del Río de la Plata debe su nombre a la pluma de un poeta<sup>1</sup>: quizás sea por eso que es llamada tierra de poetas. Desde entonces también sus poetas expresaron los dramas políticos en lucha poética, como por ejemplo el Gaucho Martín Fierro de José Hernández (1834-1886), quien retrata el alma heroica y el sufrimiento de los pueblos de la pampa, la injusticia, la violencia y la búsqueda de la libertad. Tierra de Esteban Echeverría (1805-1851), de Julio Cortázar (1914-1984), de Ernesto Sábato (1911-2011), de Jorge Luis Borges (1899-1986), quien como el personaje Jorge de Burgos de El Nombre de la Rosa también se quedó cie-

---

1. El nombre Argentina es mencionado por primera vez en 1602, por el poeta y clérigo Miguel Del Barco Centenera (1535-1605). Cf. La Argentina y Conquista del Río de la Plata: con otros acontecimientos de los reinos del Peru, Tucuman, y estado del Brasil, Lisboa: Pedro Crasbeeck, 1602.

Teo  
Lite  
raria



V. 3 - N. 5 - 2013

go al final de la vida, lo cual nos hace pensar que los “poetas, como los ciegos, pueden ver en la oscuridad”<sup>2</sup>.

Ésta es una posible relación de la poesía con la mística: su común capacidad de ver donde parece no haber luz, sobre todo en la oscuridad del mundo de los deseos, una forma de desvelar el sentido de la existencia en su compleja urdimbre cultural, como dice Adélia Prado<sup>3</sup>:

Mística y poesía son fenómenos que se derivan de la misma fuente. No provienen de la lógica de la razón y se expresan en discursos intercambiables: el texto místico tiene atmosfera poética, el texto poético respira mística independientemente de la confesión religiosa del poeta o incluso de su increencia.

Por lo tanto, es una alegría para los brasileños la contribución de numerosos investigadores argentinos en teología y literatura, en un esfuerzo conjunto de ALALITE Argentina y del *Seminario Interdisciplinario Permanente de Literatura, Estética y Teología* (Siplet) de la Universidad Católica Argentina (UCA), donde la Dra. Cecilia Avenatti de Palumbo es una puente importante para que el conocimiento trascienda los pampas. Pues como acaba de decir un ilustre porteño: “...para tener acceso al pueblo brasileño, hay que entrar por el portal de su inmenso corazón”<sup>4</sup>, y es así que la Edición Especial ALALITE Argentina, Volume I, es un regalo que quiere llegar al corazón de la *Revista Teoliterária*.

Alex Villas Boas

Editor Teoliteraria

---

2. La cegueira de Borges dio lugar a la elaboración de nuevas formas poéticas y fantásticas cf. FERREIRA, Eliane Fernanda C. *O (In)visível imaginado em Borges* In BESSA, Pedro Pires (org.). *Riqueza Cultural Ibero-Americana*. Divinópolis: UEMG, 1996, pp. 313-314.

3. VILLAS BOAS, Alex. *Poesia e Mística: Um dedinho de prosa com Adélia*. Entrevista realiza em 17.07.2010 cf. *Teoliteraria*, v.1., n.1 (2011), p. 214.

4. Francisco, Bispo de Roma. Cerimonia de Bienvenida In [Viaje Apostólico a Río De Janeiro con ocasión de la XXVIII Jornada Mundial de la Juventud](http://www.vatican.va/holy_father/francesco/speeches/2013/july/documents/papa-francesco_20130722_gmg-cerimonia-benvenuto-rio_sp.html). Disponível em: [http://www.vatican.va/holy\\_father/francesco/speeches/2013/july/documents/papa-francesco\\_20130722\\_gmg-cerimonia-benvenuto-rio\\_sp.html](http://www.vatican.va/holy_father/francesco/speeches/2013/july/documents/papa-francesco_20130722_gmg-cerimonia-benvenuto-rio_sp.html)

## El lenguaje poético-místico entre la experiencia y la palabra

**C**on este Número monográfico en dos volúmenes, dedicado al lenguaje poético-místico en la tensión configuradora de experiencia y palabra, los miembros de la Alalite Argentina decidimos colaborar con la revista *Teoliteraria* de nuestros hermanos de la Alalite Brasil.

Durante los últimos tres años venimos orientando las investigaciones de nuestro *Seminario Interdisciplinario Permanente Literatura, Estética y Teología* (Siplet) de la Facultad de Teología de la Universidad Católica Argentina hacia las figuras de la mística universal y regional desde la perspectiva de la fenomenología de la religión, la teología y la hermenéutica, con el objeto de desarrollar una propuesta de mediación metodológica entre teología, estética y poesía mística.

Los estudios teóricos de referencia – entre los que destacan los de Hans Urs von Balthasar, Olegario González de Cardedal, Adolphe Gesché, Juan Martín Velasco, Alois Haas, Amador Vega, Victoria Cirlot y Paul Ricoeur– orientaron la delimitación del tema de nuestra investigación grupal hacia la relación entre experiencia y palabra, que acontece tanto en la configuración como en la interpretación de la poesía mística. La aplicación de las mediaciones mencionadas a figuras de la mística universal forma parte de nuestro estilo de trabajo interdisciplinario.

En este Primer Volumen, la Sección de *Artículos* el lector encontrará estudios que reflejan esta perspectiva universal de nuestras investigaciones, que buscan las semillas de verdad en el vasto mundo de la experiencia existencial humana más allá de los límites de fronteras y culturas. Junto a la figura centenaria de Teresa de Ávila – poeta, mística, teóloga y doctora de la Iglesia– tratada por C. Avenatti, se ubica la exégesis actualizada de E. Ruiz sobre el dos veces milenario *Cantar de los cantares*, fuente en la que sigue bebiendo cada nueva generación de poetas místicos. La mediación hermenéutica de Paul Ricoeur queda testimoniada en los dos aportes de M.F. Begué sobre *La metáfora viva* y el trabajo

dedicado a la obra poética de Hugo Mujica, realizado por S. Campana, dan cuenta del amplio horizonte de estilos abordados.

Con la Sección dedicada a los *Relatos de investigación* se intentó transmitir el dinamismo vivo de nuestros encuentros y de las experiencias académicas de formación a través de los trabajos realizados en perspectiva interdisciplinaria. La serie de contribuciones se inicia con el relato de A. Rodríguez Falcón sobre los quince años de investigación del Siplet, que ha sido para nosotros un espacio vital de amistad y de diálogo. Los relatos de las aplicaciones teóricas a la obra poética de los argentinos Ricardo Herrera y Jorge Calvetti realizados por H. Fanuele y E. Solinas, se enlazan con los relatos de tesis de P. Calvo.

En las *Notas Bibliográficas* hay comunicaciones de E. Reyes Gacitúa sobre su tesis doctoral acerca de la mística esponsal en Guillermo de Saint-Thierry, y de F. González Lanzellotti dedicada a la estética de Leopoldo Marechal.

La Sección *Entrevistas* está dedicada a la figura de un maestro de vida entrañable: Lucio Gera fue quien inspiró la creación del Seminario y lo alentó de lejos durante los últimos años de vida que coincidieron con los de nuestro surgimiento. La entrevista, que gira en torno a los desafíos actuales del diálogo literatura y teología, fue realizada a fines del 2010. Com motivo de su reciente paso a la Vida decidimos publicarla como homenaje póstumo a su figura paterna y señora. Agradezco de corazón a P. Bayá Casal su fiel cercanía en esta tarea de acercar vida y pensamiento a través de este género literario, y a C. Galli, por su profunda y sabia presentación del itinerario que realiza en forma de *homenaje* a la figura de Lucio Gera (1924-2012), “maestro en Teología” que “iluminó a la Iglesia en América y Argentina en el espíritu del Concilio Vaticano II”, como dice la inscripción del lugar donde descansa en la Cripta de la Catedral de Buenos Aires.

En la Sección sobre *Reseñas bibliográficas*, cada uno de los colaboradores ofreció con generosidad su servicio de lectura de libros, cuya

temática se encuentra relacionada con la poesía, la estética y la mística. Agradecemos a los autores que accedieron a nuestro pedido de confiar nos sus obras y a los reseñadores que ofrecieron su tiempo y conocimientos para esta edición: L. Florio, y J. Quelas.

Cabe destacar que, con excepción de cinco profesores –que por cierto son muy próximos a nuestro espíritu y actividades–, la totalidad de los colaboradores pertenece a nuestro Seminario. A todos agradezco la prontitud para responder al llamado de participar en este número, en particular a las licenciadas Ana Rodríguez Falcón y Florencia González Lanzellotti que aceptaron asumir con generosidad y empeño las tareas de Secretaría y de Asesoramiento técnico. Que Dios fecunde las horas entregadas en silencio.

*Dra. Cecilia Inés Avenatti de Palumbo*

Responsable de la dirección de esta edición